

Name:

Aufgaben:

1. Sinn der Abschnitte erschließen

Überprüfe die vorherrschenden Sachfelder der einzelnen Abschnitte und trage – ihnen entsprechende – Überschriften ein (Textvorerschließung).

2. Übersetzung

Übersetze den Text. Verwende dabei die Ergebnisse der Wortbedeutungserschließung und erinnere dich, besonders bei schwierigen Sätzen, an die Übersetzungsmethode.

EINLEITUNG		
(21,1)	Germani multum ab hac consuetudine <u>differunt</u> .	
ABSCHNITT 1:		
	Nam <i>neque</i> druides habent, qui rebus divinis praesint, <i>neque</i> sacrificiis student.	
(2)	Deorum numero eos solos <u>ducunt</u> , quos <u>cernunt</u> et quorum {aperte} opibus aperte <u>iuvantur</u> , Solem et Vulcanum et Lunam.	deorum numero ducere zur Zahl der Götter rechnen, cernere wahrnehmen, opes, opum hier: Macht, iuvare unterstützen
	Reliquos ne fama quidem <u>acceperunt</u> .	ne ... quidem nicht ... einmal, fama Hörensagen
ABSCHNITT 2:		
(3)	Vita omnis in venationibus atque in studiis rei militaris <u>consistit</u> ;	venatio Jagd, consistere in bestehen in, res militaris Kriegswesen
	a parvis labori ac duritiae <u>student</u> .	a parvis von klein auf, studere (mit Dativobjekt) sich um etwas bemühen
ABSCHNITT 3:		
(4)	Qui diutissime impuberes <u>permanse-</u> <u>runt</u> , maximam laudem inter suos <u>ferunt</u> {lau- dem}:	impubes, -eris ohne Geschlechtsverkehr, laudem ferre Anerkennung erhalten,
	Hōc ali staturam, ali vires nervosque confir- mari <u>putant</u> .	alere stärken, nervus Muskel
(5)	Intra annum {vero} vicesimum vero femi- nae notitiam habuisse in turpissimis <u>ha-</u> <u>bent</u> rebus.	vicesimus der zwanzigste, notitia (mit Gen.) Bekanntschaft mit, in turpissimis rebus habere zu den schändlichsten Verhaltensweisen zählen
	Cuius rei nulla {est} occultatio <u>est</u> , quod et promiscue in fluminibus <u>perluuntur</u> et pellibus aut parvis reno- num tegimentis <u>utuntur</u> magna corpo- ris parte nuda.	occultatio Geheimnistuerei, perlui baden, pellis, is - Pelz, tegimen- tum renonum Bedeckung aus Tier- fellen
ABSCHNITT 4:		
(22,1)	Agri culturae non <u>student</u> maiorque pars eorum victus in lacte, caseo, carne <u>con-</u> <u>sistit</u> .	victus, ūs Nahrung, lac, lactis Milch, caro, carnis Fleisch

ABSCHNITT 5:		
(2)	Neque quisquam agri modum certum aut fines {habet} proprios <u>habet</u> , <i>sed</i> magistratus ac principes in annos singulos gentibus cognationibusque hominum, quique una <u>coierunt</u> , quantum et quo loco visum est agri, <u>attribuunt</u> <i>atque</i> anno post alio transire <u>cogunt</u> .	modus certus ein bestimmtes Maß, proprius eigen, in annos singulos für je ein Jahr, gens, gentis Sippe (mehrere verwandtschaftlich zusammengesetzte Familien), cognationes hominum Verwandte, vide-tur es erscheint richtig, attribuere -zuteilen, post (Adv.) später, aliō anderswohin, cogere zwingen
(3)	Eius rei multas <u>adferunt</u> causas: ne adsidua consuetudine capti studium belli gerendi agri cultura <u>commutent</u> ; ne latos fines parare <u>studeant</u> potentioresque humiliores possessionibus <u>expellant</u> ; ne accuratius ad frigora atque aestus vitandos <u>aedificent</u> ; ne qua <u>oriatur</u> pecuniae cupiditas, qua ex re factiones dissensionesque <u>nascuntur</u> ;	Für diese Vorgehensweise führen sie viele Gründe an: dass sie nicht, von der Gewohnheit der Ansässigkeit verführt, den Eifer für die Kriegführung mit dem Ackerbau vertauschen; dass sie sich nicht darum bemühen sich weite Ackerflächen zu beschaffen und die Mächtigeren die Schwächeren aus ihrem Besitz vertreiben; dass sie nicht zu sorgfältig bauen um Kälte und Hitze zu entgehen; dass nicht irgendeine Gier nach Geld entsteht, eine Eigenschaft, aus dem Parteiungen und Meinungsverschiedenheiten hervorgehen;
(4)	ut animi aequitate plebem <u>contineant</u> , cum suas quisque opes cum potentissimis aequari <u>videat</u> .	dass sie das einfache Volk dadurch beruhigen, dass jeder sieht, dass sein Besitz mit dem Besitz der Mächtigsten gleich gemacht wird.

Additum (freiwillig)

ABSCHNITT		
(16,1)	Natio {est} omnis Gallorum <u>est admodum dedita</u> religionibus <i>atque</i> ob eam causam, qui <u>sunt adfecti</u> gravioribus morbis quique in proeliis periculisque <u>versantur</u> , aut pro victimis homines <u>immolant</u> aut se immolaturos <u>vovent</u> administrisque ad ea sacrificia druidibus <u>utuntur</u> , quod, pro vita hominis nisi hominis vita <u>reddatur</u> , non posse deorum immortalium numen placari <u>arbitrantur</u> , publiceque eiusdem generis sacrificia <u>habent instituta</u> {sacrificia}.	Galli hier geht es also um die Religiosität der Gallier/Kelten! admodum sehr affici morbo von einer Krankheit angegriffen werden, versari in aliqua re sich in etwas befinden victima Opfertier, immolare opfern, vovēre geloben administris <i>prädikativ gebraucht</i> sacrificia instituta habere Opfer eingerichtet haben

Name:

Aufgaben:

1. Sinn der Abschnitte erschließen

Überprüfe die vorherrschenden Sachfelder der einzelnen Abschnitte und trage – ihnen entsprechende – Überschriften ein (Textvorerschließung).

2. Übersetzung

Übersetze den Text. Verwende dabei die Ergebnisse der Wortbedeutungserschließung und erinnere dich, besonders bei schwierigen Sätzen, an die Übersetzungsmethode.

EINLEITUNG		
(21,1)	Germani multum ab hac consuetudine differunt.	
ABSCHNITT 1:		
	Nam neque druides habent, qui rebus divinis praesint, neque sacrificiis student.	
(2)	Deorum numero eos solos ducunt, quos cernunt et quorum aperte opibus iuvantur, Solem et Vulcanum et Lunam.	deorum numero ducere zur Zahl der Götter rechnen, cernere wahrnehmen, opes, opum hier: Macht, iuvar unterstützen
	Reliquos ne fama quidem acceperunt.	ne ... quidem nicht ... einmal, fama Hörensagen
ABSCHNITT 2:		
(3)	Vita omnis in venationibus atque in studiis rei militaris consistit;	venatio Jagd, consistere in bestehen in, res militaris Kriegswesen
	a parvis labori ac duritiae student.	a parvis von klein auf, studere (mit Dativobjekt) sich um etwas bemühen
ABSCHNITT 3:		
(4)	Qui diutissime impuberes permanserunt, maximam inter suos ferunt laudem:	impubes, -eris ohne Geschlechtsverkehr, laudem ferre Anerkennung erhalten
	Hoc ali staturam, ali vires nervosque confirmari putant.	alere stärken, nervus Muskel
(5)	Intra annum vero vicesimum feminae notitiam habuisse in turpissimis habent rebus.	vicesimus der zwanzigste, notitia (mit Gen.) Bekanntschaft mit, in turpissimis rebus habere zu den schändlichsten Verhaltensweisen zählen
	Cuius rei nulla est occultatio, quod et promiscue in fluminibus perluuntur et pellibus aut parvis renonum tegimentis utuntur magna corporis parte nuda.	occultatio Geheimnistuerei, perluibaden, pellis, is - Pelz, tegimentum renonum Bedeckung aus Tierfellen
ABSCHNITT 4:		
(22,1)	Agri culturae non student maiorque pars eorum victus in lacte, caseo, carne consistit.	victus, ūs Nahrung, lac, lactis Milch, caro, carnis Fleisch
ABSCHNITT 5:		
(2)	Neque quisquam agri modum certum aut fines habet proprios, sed magistratus ac principes in annos singulos gentibus cognationibusque hominum, quique una coierunt, quantum et quo loco visum est agri, attribuant atque anno post alio transire cogunt.	modus certus ein bestimmtes Maß, proprius eigen, in annos singulos für je ein Jahr, gens, gentis Sippe (mehrere verwandtschaftlich zusammengehörige Familien), cognationes hominum Verwandte, videatur es erscheint richtig, attribuere - zuteilen, post (Adv.) später, aliō anderswohin, cogere zwingen

(3)	<p>Eius rei multas adferunt causas:</p> <p>ne adsidua consuetudine capti studium belli gerendi agri cultura commutent;</p> <p>ne latos fines parare studeant potentioresque humiliores possessionibus expellant;</p> <p>ne accuratius ad frigora atque aestus vitandos aedificent;</p> <p>ne qua oriatur pecuniae cupiditas, qua ex re factiones dissensionesque nascuntur;</p>	<p>Für diese Vorgehensweise führen sie viele Gründe an:</p> <p>dass sie nicht, von der Gewohnheit der Ansässigkeit verführt, den Eifer für die Kriegführung mit dem Ackerbau vertauschen;</p> <p>dass sie sich nicht darum bemühen sich weite Ackerflächen zu beschaffen und die Mächtigeren die Schwächeren aus ihrem Besitz vertreiben;</p> <p>dass sie nicht zu sorgfältig bauen um Kälte und Hitze zu entgehen;</p> <p>dass nicht irgendeine Gier nach Geld entsteht, eine Eigenschaft, aus dem Parteilungen und Meinungsverschiedenheiten hervorgehen;</p>
(4)	<p>ut animi aequitate plebem contineant, cum suas quisque opes cum potentissimis aequari videat.</p>	<p>dass sie das einfache Volk dadurch beruhigen,</p> <p>dass jeder sieht, dass sein Besitz mit dem Besitz der Mächtigsten gleich gemacht wird.</p>

Additum (freiwillig)

ABSCHNITT		
(16,1)	<p>Natio est omnis Gallorum admodum dedita religionibus atque ob eam causam, qui sunt adfecti gravioribus morbis quique in proeliis periculisque versantur, aut pro victimis homines immolant aut se immolatuos vovent administrisque ad ea sacrificia druidibus utuntur, quod, pro vita hominis nisi hominis vita reddatur, non posse deorum immortalium numen placari arbitrantur, publiceque eiusdem generis habent instituta sacrificia.</p>	<p>Galli hier geht es also um die Religiosität der Kelten!</p> <p>admodum sehr</p> <p>affici morbo von einer Krankheit angegriffen werden, versari in aliqua re sich in etwas befinden</p> <p>victima Opfertier, immolare opfern, vovēre geloben administris <i>prädikativ gebraucht</i>, sacrificia instituta habere Opfer eingerichtet haben</p>

Name:

Aufgaben:

1. Sinn der Abschnitte erschließen

Überprüfe die vorherrschenden Sachfelder der einzelnen Abschnitte und trage – ihnen entsprechende – Überschriften ein (Textvorerschließung).

2. Übersetzung

Übersetze den Text. Verwende dabei die Ergebnisse der Wortbedeutungserschließung und erinnere dich, besonders bei schwierigen Sätzen, an die Übersetzungsmethode.

EINLEITUNG		
(21,1)	Germani multum ab hac consuetudine differunt.	
ABSCHNITT 1:		
	Nam neque druides habent, qui rebus divinis praesint, neque sacrificiis student.	
(2)	Deorum numero eos solos ducunt, quos cernunt et quorum {aperte} opibus aperte iuvantur, Solem et Vulcanum et Lunam.	deorum numero ducere zur Zahl der Götter rechnen, cernere wahrnehmen, opes, opum hier: Macht, iuvare unterstützen
	Reliquos ne fama quidem acceperunt.	ne ... quidem nicht ... einmal, fama Hörensagen
ABSCHNITT 2:		
(3)	Vita omnis in venationibus atque in studiis rei militaris consistit; a parvis labori ac duritiae student.	venatio Jagd, consistere in bestehen in, res militaris Kriegswesen, a parvis von klein auf, studere (mit Dativobjekt) sich um etwas bemühen
ABSCHNITT 3:		
(4)	Qui diutissime impuberes permanserunt, maximam laudem inter suos ferunt {laudem}:	impubes, -eris ohne Geschlechtsverkehr, laudem ferre Anerkennung erhalten
	Hoc ali staturam, ali vires nervosque confirmari putant.	alere stärken, nervus Muskel
(5)	Intra annum {vero} vicesimum vero feminae notitiam habuisse in turpissimis habent rebus.	vicesimus der zwanzigste, notitia (mit Gen.) Bekanntschaft mit, in turpissimis rebus habere zu den schändlichsten Verhaltensweisen zählen
	Cuius rei nulla {est} occultatio est, quod et promiscue in fluminibus perluuntur et pellibus aut parvis renonum tegimentis utuntur magna corporis parte nuda.	occultatio Geheimnistuerei, perlu baden, pellis, is - Pelz, tegimentum renonum Bedeckung aus Tierfellen
ABSCHNITT 4:		
(22,1)	Agri culturae non student maiorque pars eorum victus in lacte, caseo, carne consistit.	victus, ūs Nahrung, lac, lactis Milch, caro, carnis Fleisch

ABSCHNITT 5:		
(2)	Neque quisquam agri modum certum aut fines {habet} proprios habet, sed magistratus ac principes in annos singulos gentibus cognationibusque hominum, quique una coierunt, quantum et quo loco visum est agri, attribuunt atque anno post alio transire cogunt.	modus certus ein bestimmtes Maß, proprius eigen, in annos singulos für je ein Jahr, gens, gentis Sippe (mehrere verwandtschaftlich zusammengehörige Familien), cognationes hominum Verwandte, videtur es erscheint richtig, attribuere -zuteilen, post (Adv.) später, aliō anderswohin, cogere zwingen
(3)	Eius rei multas adferunt causas: ne adsidua consuetudine capti studium belli gerendi agri cultura commutent; ne latos fines parare studeant potentioresque humiliores possessionibus expellant; ne accuratius ad frigora atque aestus vitandos aedificent; ne qua {oriatur} pecuniae cupiditas oriatur, qua ex re factiones dissensionesque nascuntur;	Für diese Vorgehensweise führen sie viele Gründe an: dass sie nicht, von der Gewohnheit der Ansässigkeit verführt, den Eifer für die Kriegführung mit dem Ackerbau vertauschen; dass sie sich nicht darum bemühen sich weite Ackerflächen zu beschaffen und die Mächtigeren die Schwächeren aus ihrem Besitz vertreiben; dass sie nicht zu sorgfältig bauen um Kälte und Hitze zu entgehen; dass nicht irgendeine Gier nach Geld entsteht, eine Eigenschaft, aus dem Parteiungen und Meinungsverschiedenheiten hervorgehen;
(4)	ut animi aequitate plebem contineant, cum quisque suas {quisque} opes cum potentissimis aequari videat.	dass sie das einfache Volk dadurch beruhigen, dass jeder sieht, dass sein Besitz mit dem Besitz der Mächtigsten gleich gemacht wird.

Additum (freiwillig)

ABSCHNITT		
(16,1)	Natio est omnis Gallorum admodum dedita religionibus atque ob eam causam, qui sunt adfecti gravioribus morbis quique in proeliis periculisque versantur, aut pro victimis homines immolant aut se immolatuos vovent administrisque ad ea sacrificia druidibus utuntur, quod, pro vita hominis nisi hominis vita reddatur, non posse deorum immortalium numen placari arbitrantur publiceque eiusdem generis sacrificia habent instituta {sacrificia}.	Galli hier geht es also um die Religiosität der Gallier/Kelten! admodum sehr affici morbo von einer Krankheit angegriffen werden, versari in aliqua re sich in etwas befinden victima Opfertier, immolare opfern, vovēre geloben administris <i>prädikativ gebraucht</i> , sacrificia instituta habere Opfer eingerichtet haben

Name:

Aufgaben:

1. Sinn der Abschnitte erschließen

Überprüfe die vorherrschenden Sachfelder der einzelnen Abschnitte und trage – ihnen entsprechende – Überschriften ein (Textvorerschließung).

2. Übersetzung

Übersetze den Text. Verwende dabei die Ergebnisse der Wortbedeutungserschließung und erinnere dich, besonders bei schwierigen Sätzen, an die Übersetzungsmethode.

EINLEITUNG		
(21,1)	Germani multum ab hac consuetudine differunt.	
ABSCHNITT 1:		
	Nam <i>neque</i> druides habent, qui rebus divinis praesint, <i>neque</i> sacrificiis student.	
(2)	Deorum numero eos solos <u>ducunt</u> , quos <u>cernunt</u> et quorum aperte opibus <u>iuvantur</u> , Solem et Vulcanum et Lunam.	deorum numero ducere zur Zahl der Götter rechnen, cernere wahrnehmen, opes, opum hier: Macht, iuvere unterstützen
	Reliquos ne fama quidem <u>acceperunt</u> .	ne ... quidem nicht ... einmal, fama Hörensagen
ABSCHNITT 2:		
(3)	Vita omnis in venationibus atque in studiis rei militaris <u>consistit</u> ;	venatio Jagd, consistere in bestehen in, res militaris Kriegswesen
	a parvis labori ac duritiae <u>student</u> .	a parvis von klein auf, studere (mit Dativobjekt) sich um etwas bemühen
ABSCHNITT 3:		
(4)	Qui diutissime impuberes <u>permanserunt</u> , maximam inter suos <u>ferunt</u> laudem:	impubes, -eris ohne Geschlechtsverkehr, laudem ferre Anerkennung erhalten
	Hoc ali staturam, ali vires nervosque confirmari <u>putant</u> .	alere stärken, nervus Muskel
(5)	Intra annum vero vicesimum feminae notitiam habuisse in turpissimis <u>habent</u> rebus.	vicesimus der zwanzigste, notitia (mit Gen.) Bekanntschaft mit, in turpissimis rebus habere zu den schändlichsten Verhaltensweisen zählen
	Cuius rei nulla <u>est</u> occultatio, quod <i>et</i> promiscue in fluminibus <u>perluuntur</u> et pellibus aut parvis renorum tegimentis <u>utuntur</u> magna corporis parte nuda.	occultatio Geheimnistuerei, perluibaden, pellis, is - Pelz, tegimentum renorum Bedeckung aus Tierfellen
ABSCHNITT 4:		
(22,1)	Agri culturae non <u>student</u> maiorque pars eorum victus in lacte, caseo, carne <u>consistit</u> .	victus, ūs Nahrung, lac, lactis Milch, caro, carnis Fleisch

ABSCHNITT 5:		
(2)	Neque quisquam agri modum certum aut fines <u>habet</u> proprios, <i>sed</i> magistratus ac principes in annos singulos gentibus cognationibusque hominum, quique una <u>coierunt</u> , quantum et quo loco visum est agri, <u>attribuunt</u> <i>atque</i> anno post alio transire <u>co-gunt</u> .	modus certus ein bestimmtes Maß, proprius eigen, in annos singulos für je ein Jahr, gens, gentis Sippe (mehrere verwandtschaftlich zusammengehörige Familien), cognationes hominum Verwandte, videtur es erscheint richtig, attribuere - zuteilen, post (Adv.) später, aliō anderswohin, cogere zwingen
(3)	Eius rei multas <u>adferunt</u> causas: ne adsidua consuetudine capti studium belli gerendi agri cultura <u>commutent</u> ; ne latos fines parare <u>studeant</u> potentioresque humiliores possessionibus <u>expellant</u> ; ne accuratius ad frigora atque aestus vitandos <u>aedificent</u> ; ne qua <u>oriatur</u> pecuniae cupiditas, qua ex re factiones dissensionesque <u>nascuntur</u> ;	Für diese Vorgehensweise führen sie viele Gründe an: dass sie nicht, von der Gewohnheit der Ansässigkeit verführt, den Eifer für die Kriegführung mit dem Ackerbau vertauschen; dass sie sich nicht darum bemühen sich weite Ackerflächen zu beschaffen und die Mächtigeren die Schwächeren aus ihrem Besitz vertreiben; dass sie nicht zu sorgfältig bauen um Kälte und Hitze zu entgehen; dass nicht irgendeine Gier nach Geld entsteht, eine Eigenschaft, aus dem Parteiungen und Meinungsverschiedenheiten hervorgehen;
(4)	ut animi aequitate plebem <u>contineant</u> , cum suas quisque opes cum potentissimis aequari <u>videat</u> .	dass sie das einfache Volk dadurch beruhigen, dass jeder sieht, dass sein Besitz mit dem Besitz der Mächtigsten gleich gemacht wird.

Additum (freiwillig)

ABSCHNITT		
(16,1)	Natio est omnis Gallorum admodum dedita religionibus <i>atque</i> ob eam causam, qui sunt adfecti gravioribus morbis <i>quique</i> in proeliis periculisque versantur, aut pro victimis homines immolant aut se immolatuos vovent administrisque ad ea sacrificia druidibus utuntur, quod, pro vita hominis nisi hominis vita redatur, non posse deorum immortalium numen placari arbitrantur, publiceque eiusdem generis habent instituta sacrificia.	Galli hier geht es also um die Religiosität der Kelten! admodum sehr affici morbo von einer Krankheit angegriffen werden, versari in aliqua re sich in etwas befinden victima Opfertier, immolare opfern, vovēre geloben administris <i>prädikativ gebraucht</i> sacrificia instituta habere Opfer eingerichtet haben

Name:

Aufgaben:

1. Sinn der Abschnitte erschließen

Überprüfe die vorherrschenden Sachfelder der einzelnen Abschnitte und trage – ihnen entsprechende – Überschriften ein (Textvorerschließung).

2. Übersetzung

Übersetze den Text. Verwende dabei die Ergebnisse der Wortbedeutungserschließung und erinnere dich, besonders bei schwierigen Sätzen, an die Übersetzungsmethode.

EINLEITUNG		
(21,1)	Germani multum ab hac consuetudine differunt.	
ABSCHNITT 1:		
	Nam <i>neque</i> druides habent, qui rebus divinis praesint, <i>neque</i> sacrificiis student.	
(2)	Deorum numero eos solos <u>ducunt</u> , quos <u>cernunt</u> <i>et</i> quorum aperte opibus <u>iuvantur</u> , Solem et Vulcanum et Lunam.	deorum numero ducere zur Zahl der Götter rechnen
	Reliquos ne fama quidem <u>acceperunt</u> .	
ABSCHNITT 2:		
(3)	Vita omnis in venationibus atque in studiis rei militaris <u>consistit</u> ;	venatio Jagd, a parvis von klein auf
	a parvis labori ac duritiae student.	
ABSCHNITT 3:		
(4)	Qui diutissime impuberes <u>permanserunt</u> , maximam inter suos <u>ferunt</u> laudem:	impubes, -eris ohne Geschlechtsverkehr
	Hoc ali staturam, ali vires nervosque confirmari <u>putant</u> .	alere stärken
(5)	Intra annum vero vicesimum feminae notitiam habuisse in turpissimis <u>habent</u> rebus.	
	Cuius rei nulla <u>est occultatio</u> , quod <i>et</i> promiscue in fluminibus <u>perluuntur</u> <i>et</i> pellibus aut parvis renonum tegumentis <u>utuntur</u> magna corporis parte nuda.	perlui baden, pellis, is - Pelz, tegmentum renonum Bedeckung aus Tierfellen)
ABSCHNITT 4:		
(22,1)	Agri culturae non <u>student</u> , maiorque pars eorum victus in lacte, caseo, carne <u>consistit</u> .	victus, ūs Nahrung, lac, lactis Milch, caro, carnis Fleisch
ABSCHNITT 5:		
(2)	Neque quisquam agri modum certum aut fines <u>habet</u> proprios, <i>sed</i> magistratus ac principes in annos singulos gentibus cognationibusque hominum, quique una <u>coierunt</u> , quantum et quo loco visum est agri, <u>tribuunt</u> <i>atque</i> anno post alio transire <u>co-</u> <u>gunt</u> .	modus certus ein bestimmtes Maß, cognationes hominum Verwandte, videtur es erscheint richtig, aliō anderswohin

(3)	<p>Eius rei multas <u>adferunt</u> causas:</p> <p>ne adsidua consuetudine capti studium belli gerendi agri cultura <u>commutent</u>;</p> <p>ne latos fines parare <u>studeant</u> potentioresque humiliores possessionibus <u>expellant</u>;</p> <p>ne accuratius ad frigora atque aestus vitandos <u>aedificent</u>;</p> <p>ne qua <u>oriatur</u> pecuniae cupiditas, qua ex re factiones dissensionesque <u>nascuntur</u>;</p>	<p>Für diese Vorgehensweise führen sie viele Gründe an:</p> <p>dass sie nicht, von der Gewohnheit der Ansässigkeit verführt, den Eifer für die Kriegführung mit dem Ackerbau vertauschen;</p> <p>dass sie sich nicht darum bemühen sich weite Ackerflächen zu beschaffen und die Mächtigeren die Schwächeren aus ihrem Besitz vertreiben;</p> <p>dass sie nicht zu sorgfältig bauen um Kälte und Hitze zu entgehen;</p> <p>dass nicht irgendeine Gier nach Geld entsteht, eine Eigenschaft, aus dem Parteiungen und Meinungsverschiedenheiten hervorgehen;</p>
(4)	<p>ut animi aequitate plebem <u>contineant</u>, cum suas quisque opes cum potentissimis aequari <u>videat</u>.</p>	<p>dass sie das einfache Volk dadurch beruhigen,</p> <p>dass jeder sieht, dass sein Besitz mit dem Besitz der Mächtigsten gleich gemacht wird.</p>

Additum (freiwillig)

ABSCHNITT		
(16,1)	<p>Natio est omnis Gallorum admodum dedita religionibus <i>atque</i> ob eam causam, qui sunt adfecti gravioribus morbis <i>quique</i> in proeliis periculisque versantur, aut pro victimis homines immolant aut se immolatuos vovent <i>administrisque</i> ad ea sacrificia druidibus utuntur, quod,</p> <p>pro vita hominis nisi hominis vita reddatur,</p> <p>non posse deorum immortalium numen placari arbitrantur, publiceque eiusdem generis habent instituta sacrificia.</p>	<p>Galli hier geht es also um die Religiosität der Kelten!</p> <p>admodum sehr</p> <p>affici morbo von einer Krankheit angegriffen werden, versari in aliqua re sich in etwas befinden</p> <p>victima Opfertier, immolare opfern, vovēre geloben administris <i>prädikativ gebraucht</i></p> <p>sacrificia instituta habere Opfer eingerichtet haben</p>

Name:

Aufgaben:

1. Sinn der Abschnitte erschließen

Überprüfe die vorherrschenden Sachfelder der einzelnen Abschnitte und trage – ihnen entsprechende – Überschriften ein (Textvorerschließung).

2. Übersetzung

Übersetze den Text. Verwende dabei die Ergebnisse der Wortbedeutungserschließung und erinnere dich, besonders bei schwierigen Sätzen, an die Übersetzungsmethode.

EINLEITUNG		
(21,1)	Germani multum ab hac consuetudine differunt.	
ABSCHNITT 1:		
	Nam <i>neque</i> druides habent, qui rebus divinis praesint, <i>neque</i> sacrificiis student.	
(2)	Deorum numero eos solos <u>ducunt</u> , quos <u>cernunt</u> et quorum aperte opibus <u>iuvantur</u> , Solem et Vulcanum et Lunam.	deorum numero ducere zur Zahl der Götter rechnen, cernere wahrnehmen, opes, opum hier: Macht, iuvere unterstützen
	Reliquos ne fama quidem <u>acceperunt</u> .	ne ... quidem nicht ... einmal, fama Hörensagen
ABSCHNITT 2:		
(3)	Vita omnis in venationibus atque in studiis rei militaris <u>consistit</u> ;	venatio Jagd, consistere in bestehen in, res militaris Kriegswesen,
	a parvis labori ac duritiae <u>student</u> .	a parvis von klein auf, studere (mit Dativobjekt) sich um etwas bemühen
ABSCHNITT 3:		
(4)	Qui diutissime impuberes <u>permanse-</u> <u>runt</u> , maximam inter suos <u>ferunt</u> laudem:	impubes, -eris ohne Geschlechtsverkehr, laudem ferre Anerkennung erhalten,
	Hoc ali staturam, ali vires nervosque confirmari <u>putant</u> .	alere stärken, nervus Muskel
(5)	Intra annum vero vicesimum feminae notitiam habuisse in turpissimis <u>habent</u> rebus.	vicesimus der zwanzigste, notitia (mit Gen.) Bekanntschaft mit, in turpissimis rebus habere zu den schändlichsten Verhaltensweisen zählen
	Cuius rei nulla <u>est</u> occultatio, quod et promiscue in fluminibus <u>perluuntur</u> et pellibus aut parvis renorum tegimentis <u>utuntur</u> magna corporis parte nuda.	occultatio Geheimnistuerei, perlu- baden, pellis, is - Pelz, tegimentum renorum Bedeckung aus Tierfellen
ABSCHNITT 4:		
(22,1)	Agri culturae non <u>student</u> maiorque pars eorum victus in lacte, caseo, carne <u>con-</u> <u>sistit</u> .	victus, ūs Nahrung, lac, lactis Milch, caro, carnis Fleisch

ABSCHNITT 5:		
(2)	Neque quisquam agri modum certum aut fines <u>habet</u> proprios, <i>sed</i> magistratus ac principes in annos singulos gentibus cognationibusque hominum, quique una <u>coierunt</u> , quantum et quo loco visum est agri, <u>attribuunt</u> <i>atque</i> anno post alio transire <u>cogunt</u> .	modus certus ein bestimmtes Maß, proprius eigen, in annos singulos für je ein Jahr, gens, gentis Sippe (mehrere verwandtschaftlich zusammengehörige Familien), cognationes hominum Verwandte, videtur es erscheint richtig, attribuere - zuteilen, post (Adv.) später, aliō anderswohin, cogere zwingen
(3)	Eius rei multas <u>adferunt</u> causas: ne adsidua consuetudine capti studium belli gerendi agri cultura <u>commutent</u> ; ne latos fines parare <u>studeant</u> potentioresque humiliores possessionibus <u>expellant</u> ; ne accuratius ad frigora atque aestus vitandos <u>aedificent</u> ; ne qua <u>oriatur</u> pecuniae cupiditas, qua ex re factiones dissensionesque <u>nascuntur</u> ;	Für diese Vorgehensweise führen sie viele Gründe an: dass sie nicht, von der Gewohnheit der Ansässigkeit verführt, den Eifer für die Kriegführung mit dem Ackerbau vertauschen; dass sie sich nicht darum bemühen sich weite Ackerflächen zu beschaffen und die Mächtigeren die Schwächeren aus ihrem Besitz vertreiben; dass sie nicht zu sorgfältig bauen um Kälte und Hitze zu entgehen; dass nicht irgendeine Gier nach Geld entsteht, eine Eigenschaft, aus dem Parteiungen und Meinungsverschiedenheiten hervorgehen;
(4)	ut animi aequitate plebem <u>contineant</u> , cum suas quisque opes cum potentissimis aequari <u>videat</u> .	dass sie das einfache Volk dadurch beruhigen, dass jeder sieht, dass sein Besitz mit dem Besitz der Mächtigsten gleich gemacht wird.

Additum (freiwillig)

ABSCHNITT		
(16,1)	Natio {est} omnis Gallorum <u>est admodum dedita</u> religionibus <i>atque</i> ob eam causam, qui <u>sunt adfecti</u> gravioribus morbis quique in proeliis periculisque <u>versantur</u> , aut pro victimis homines <u>immolant</u> aut se immolatuos <u>vovent</u> administrisque ad ea sacrificia druidibus <u>utuntur</u> , quod, pro vita hominis nisi hominis vita <u>reddatur</u> , non posse deorum immortalium numen placari <u>arbitrantur</u> , publiceque eiusdem generis sacrificia <u>habent instituta</u> {sacrificia}.	Galli hier geht es also um die Religiosität der Kelten! admodum sehr affici morbo von einer Krankheit angegriffen werden, versari in aliqua re sich in etwas befinden victima Opfertier, immolare opfern, vovēre geloben administris <i>prädikativ gebraucht</i> sacrificia instituta habere Opfer eingerichtet haben

Name:

Aufgaben:

1. Sinn der Abschnitte erschließen

Überprüfe die vorherrschenden Sachfelder der einzelnen Abschnitte und trage – ihnen entsprechende – Überschriften ein (Textvorerschließung).

2. Übersetzung

Übersetze den Text. Verwende dabei die Ergebnisse der Wortbedeutungserschließung und erinnere dich, besonders bei schwierigen Sätzen, an die Übersetzungsmethode.

EINLEITUNG		
(21,1)	Germani multum ab hac consuetudine differunt.	
ABSCHNITT 1:		
	Nam neque druides habent, qui rebus divinis praesint, neque sacrificiis student.	
(2)	Deorum numero eos solos ducunt, quos cernunt et quorum {aperte} opibus aperte iuvantur, Solem et Vulcanum et Lunam.	deorum numero ducere zur Zahl der Götter rechnen
	Reliquos ne fama quidem acceperunt.	
ABSCHNITT 2:		
(3)	Vita omnis in venationibus atque in studiis rei militaris consistit;	venatio Jagd
	a parvis labori ac duritiae student.	a parvis von klein auf
ABSCHNITT 3:		
(4)	Qui diutissime impuberes permanserunt, maximam laudem inter suos ferunt {laudem}:	impubes, -eris ohne Geschlechtsverkehr
	Hōc ali staturam, ali vires nervosque confirmari putant.	alere stärken
(5)	Intra annum {vero} vicesimum vero feminae notitiam habuisse in turpissimis habent rebus.	
	Cuius rei nulla {est} occultatio est, quod et promiscue in fluminibus perluuntur et pellibus aut parvis renorum tegimentis utuntur magna corporis parte nuda.	perlui baden, pellis, is - Pelz, tegimentum renorum Bedeckung aus Tierfellen)
ABSCHNITT 4:		
(22,1)	Agri culturae non student maiorque pars eorum victus in lacte, caseo, carne consistit.	victus, ūs Nahrung, lac, lactis Milch, caro, carnis Fleisch
ABSCHNITT 5:		
(2)	Neque quisquam agri modum certum aut fines {habet} proprios habet, sed magistratus ac principes in annos singulos gentibus cognationibusque hominum, quique una coierunt, quantum et quo loco visum est agri, attribuunt atque anno post alio transire cogunt.	modus certus ein bestimmtes Maß, cognationes hominum Verwandte, videtur es erscheint richtig, aliō anderswohin

(3)	<p>Eius rei multas adferunt causas:</p> <p>ne adsidua consuetudine capti studium belli gerendi agri cultura commutent;</p> <p>ne latos fines parare studeant potentioresque humiliores possessionibus expellant;</p> <p>ne accuratius ad frigora atque aestus vitandos aedificent;</p> <p>ne qua {oriatur} pecuniae cupiditas oriatur, qua ex re factiones dissensionesque nascuntur;</p>	<p>Für diese Vorgehensweise führen sie viele Gründe an:</p> <p>dass sie nicht, von der Gewohnheit der Ansässigkeit verführt, den Eifer für die Kriegführung mit dem Ackerbau vertauschen;</p> <p>dass sie sich nicht darum bemühen sich weite Ackerflächen zu beschaffen und die Mächtigeren die Schwächeren aus ihrem Besitz vertreiben;</p> <p>dass sie nicht zu sorgfältig bauen um Kälte und Hitze zu entgehen;</p> <p>dass nicht irgendeine Gier nach Geld entsteht, eine Eigenschaft, aus dem Parteilungen und Meinungsverschiedenheiten hervorgehen;</p>
(4)	<p>ut animi aequitate plebem contineant, cum quisque suas {quisque} opes cum potentissimis aequari videat.</p>	<p>dass sie das einfache Volk dadurch beruhigen,</p> <p>dass jeder sieht, dass sein Besitz mit dem Besitz der Mächtigsten gleich gemacht wird.</p>

Additum (freiwillig)

ABSCHNITT		
(16,1)	<p>Natio {est} omnis Gallorum est admodum dedita religionibus atque ob eam causam, qui sunt adfecti gravioribus morbis quique in proeliis periculisque versantur, aut pro victimis homines immolant aut se immolatuos vovent administrisque ad ea sacrificia druidibus utuntur, quod, pro vita hominis nisi hominis vita reddatur, non posse deorum immortalium numen placari arbitrantur, publiceque eiusdem generis sacrificia habent instituta {sacrificia}.</p>	<p>Galli hier geht es also um die Religiosität der Kelten!</p> <p>admodum sehr</p> <p>affici morbo von einer Krankheit angegriffen werden, versari in aliqua re sich in etwas befinden</p> <p>victima Opfertier, immolare opfern, vovēre geloben administris <i>prädikativ gebraucht</i></p> <p>sacrificia instituta habere Opfer eingerichtet haben</p>

Name:

Aufgaben:

1. Sinn der Abschnitte erschließen

Überprüfe die vorherrschenden Sachfelder der einzelnen Abschnitte und trage – ihnen entsprechende – Überschriften ein (Textvorerschließung).

2. Übersetzung

Übersetze den Text. Verwende dabei die Ergebnisse der Wortbedeutungserschließung und erinnere dich, besonders bei schwierigen Sätzen, an die Übersetzungsmethode.

EINLEITUNG		
(21,1)	Germani multum ab hac consuetudine differunt.	
ABSCHNITT 1:		
	Nam neque druides habent, qui rebus divinis praesint, neque sacrificiis student.	
(2)	Deorum numero eos solos ducunt, quos cernunt et quorum aperte opibus iuvantur, Sollem et Vulcanum et Lunam.	deorum numero ducere zur Zahl der Götter rechnen
	Reliquos ne fama quidem acceperunt.	
ABSCHNITT 2:		
(3)	Vita omnis in venationibus atque in studiis rei militaris consistit:	venatio Jagd
	a parvis labori ac duritiae student.	a parvis von klein auf
ABSCHNITT 3:		
(4)	Qui diutissime impuberes permanserunt, maximam inter suos ferunt laudem:	impubes, -eris ohne Geschlechtsverkehr
	Hoc ali staturam, ali vires nervosque confirmari putant.	alere stärken
(5)	Intra annum vero vicesimum feminae notitiam habuisse in turpissimis habent rebus.	
	Cuius rei nulla est occultatio, quod et promiscue in fluminibus perluuntur et pellibus aut parvis renonum tegimentis utuntur magna corporis parte nuda.	perlui baden, pellis, is - Pelz, tegimentum renonum Bedeckung aus Tierfellen)
ABSCHNITT 4:		
(22,1)	Agri culturae non student maiorque pars eorum victus in lacte, caseo, carne consistit.	victus, ūs Nahrung, lac, lactis Milch, caro, carnis Fleisch
ABSCHNITT 5:		
(2)	Neque quisquam agri modum certum aut fines habet proprios, sed magistratus ac principes in annos singulos gentibus cognationibusque hominum, quique una coierunt, quantum et quo loco visum est agri, attribuant atque anno post alio transire cogunt.	modus certus ein bestimmtes Maß, cognationes hominum Verwandte, videtur es erscheint richtig, aliō anderswohin

(3)	<p>Eius rei multas adferunt causas: ne adsidua consuetudine capti studium belli gerendi agri cultura commutent; ne latos fines parare studeant potentiores-que humiliores possessionibus expellant; ne accuratius ad frigora atque aestus vitandos aedificent; ne qua oriatur pecuniae cupiditas, qua ex re factiones dissensionesque nascuntur; ut animi aequitate plebem contineant, cum suas quisque opes cum potentissimis aequari videat.</p>	<p>accuratus genau</p> <p>factio, onis Parteiung</p> <p>aequitas animi Ausgeglichenheit</p>
-----	--	--

Additum (freiwillig)

ABSCHNITT		
(16,1)	<p>Natio est omnis Gallorum admodum dedita religionibus atque ob eam causam, qui sunt adfecti gravioribus morbis quique in proeliis periculisque versantur, aut pro victimis homines immolant aut se immolaturos vovent administrisque ad ea sacrificia druidibus utuntur, quod, pro vita hominis nisi hominis vita reddatur, non posse deorum immortalium numen placari arbitrantur, publiceque eiusdem generis habent instituta sacrificia.</p>	<p>Galli hier geht es also um die Religiosität der Kelten!</p> <p>admodum sehr</p> <p>affici morbo von einer Krankheit angegriffen werden, versari in aliqua re sich in etwas befinden</p> <p>victima Opfertier, immolare opfern, vovēre geloben administris <i>prädikativ gebraucht</i>, sacrificia instituta habere Opfer eingerichtet haben</p>